



Metaldyne GmbH
Buchenwaldstrasse 2
77736 Zell am Harmersbach
Germany
Phone +49 7835 781-0
Fax +49 7835 781-140

913 DA 2

Delivery Note

1351166

(1) Consignee Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (Bari) Italy Consignee Tax ID IT04886850728		(2) Remarks/Observations 180285876 510P7 9736		Shipper (3) No 13476668 (4) Ship Date 25.01.2021	
(5) Supplier Supplier No. 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 79336 Zell am Harmersbach		(6) Freight Prepaid Carriage Car Carrier Freight Rush Express Post		(7) Delivery (actual) Carrier Est vehicle Company vehicle (8) No 13476668 (9) Date 25.01.2021	
(10) Your Contact	(11) Your Order No. 550002598605 07.02.2019	(15) Add. Buyer Info	(12) Our Contact	(13) Phone No.	(14) Our Order No.
(19) Freight Type DHL Global Forwarding (Italy)		Prepaid (20) Collect X	(21) Packing See Below	(22) Marks Gross 333,6 kg Net 286,8 kg	
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (Bari) Italy				(26) Plant, Dock 100, 14249	
(27) Line	(28) Drawing No.	(29) Goods, services description (21) Packing	(30) Quantity	(31) Unit	(40) Recipient comments Quantity (actual) +/- Comments
1	835735-Rev00	Ausgleichskegelrad Customer Part No: 2943219911 PO: 550002598605 Harmonized Tariff Code: 87084099 Packaging Country Of Origin: Germany 3214-TBA-520877 Seriennummer (Charge): 112671972 (209274), 112671973 (209274), 112671974 (209274), 112671975 (209274), 112671976 (209274), 112671977 (209274), 112671978 (209274), 112671979 (209274), 112671980 (209274), 112671981 (209274), 112671982 (209274), 112671983 (209274), 112671984 (209274), 112671985 (209274), 112671986 (209274), 112671987 (209274), 112671988 (209274), 112671989 (209274), 112671990 (209274), 112671991 (209274), 112671992 (209274), 112671993 (209274), 112671994 (209274), 112671995 (209274), 112671996 (209274), 112671997 (209274) Packaging Contents Behälter Master Master	3.035 ST 26 ST 32 ST 1 ST 1 ST	KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 3035 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 27/01/21 Firma: <i>OK</i>	
(42) Recipient comments		(43) Quantity check	(44) Goods inspection		(45) Recipient Date Name
(46) Invoice approval					

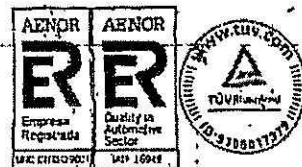
Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; IATF 16949; ISO 14001 & ISO 45001

Arkoitia Standort:

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S.L.U.
C/ Zumarraga s/n. 20720 Arkoitia (Guipuzcoa)
Tf. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 2124016
AUFTRAGSN°. 115321/0840	AUFTRAGSN°. 324994-3
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN°. 209274
DATENBLATT: 193571	WALZDATUM: 03.06.2020

PRODUKT IM AUFTRAG

VW4521 RUNDE STANGES GESCHÄFELT OHNE WÄRMEBEHANDLUNG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm
NORMAL

EXPEDITIONS DATEN ZUSTELLUNG: 0080705030 GEWICHT (KG) 14.610 BÜNDL: 2 BARREN: 154

NORMEN UND VORSCHRIFTEN

EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 - OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014

MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL4521 - 07.2015

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS

U: % CHARGEN°. 209274

	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280			
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320			
Rep.	0,170	0,700	0,090	0,015	0,035	0,770	1,550	0,290	0,002	0,006	0,0090
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb	
Min.		0,020									
Max.	0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150	0,00500	
Rep.	0,160	0,024	0,009	0,0010	0,0002	0,0030	0,000140	0,0013	0,0095	0,00200	
Cu+10Sn<=0,450; 0,250 Al/N2>=2,0000; 2,5263											

HÄRTBARKEITSPROBE

HÄRTE H.: HRC

	1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm
Min.			40,0		33,0	22,0
Max.			48,0		37,0	39,0
Rep.	43,3	42,9	42,3	40,3	35,8	26,4

JOMINY Norm (STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)

Observaciones (Jominy): (Max. dispersión en una colada 4 HRC)

Anmerkungen (Jominy): Jominy calculated acc/STAHL EISEN SEP1664

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD

Norm (VOLKSWAGEN PV 1070-..12.2010); Typ/Methoden(K); R(O): K3 9,3

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN

Härte: <= 260HB2, 51: 234/236HB2.5

Metaldyne Zell

Gepf. 16.9.2020
Datum Unterschrift

WEITERE PRÜFUNGEN (LIEFERBEDINGUNGEN)

Korngrösse norm(1) (ISO 6433*ED2012); Korngrösse norm(2) (ASTM E112201301.10.2013); Korngrösse: Austenitisch 5

Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: >=40 Minuten; Abkühlung: Agua o Aceite

Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit; Abkühlung

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN

Standard oberflächenfehler (EN 10221 - 01.11.1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D)

100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION

Magnetismus: <= 0,4KA/m

Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguß 185 x 185 mm. verformungsgrad: 64,46

"Corresponde a las especificaciones del pedido"

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum-entgast (VSE).

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Verschmelzung und

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT

VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris

UNTERSCHRIFT:

DATUM: 21.09.2020

Seite 1 von 2

REF.: 2001470540000

Der Werksachverständige

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001, IATF 16949, ISO 14001 E ISO 45001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S.L.U.
Cr. Zumarraga s/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
TLP. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH		PROZESSNUMMER: 2124016
AUFTRAGSN°: 115321/0840	AUFTRAGSN°: 324994-3	CHARGEN°: 209274
ARTIKELNUMMER: 0840	DATENBLATT: 193571	WALZDATUM: 03.06.2020

Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE NACHRICHTEN ENTSpricht

VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris

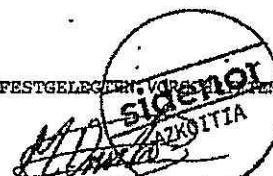
UNTERSCHRIFT:

DATUM: 21.09.2020

Seite 2 von 2

REF.: 2001470540000

Der Werksachverständige



Ordine di Trasporto / Transport Order



Sender / Mittente
WISAG GMBH
STOCKFELDSTR. 5
D-79336 HERBOLZHEIM

Date / Data
25-JAN-2021



Collection address / Indirizzo del luogo di carico (di ritiro)

Order Code / Ordine di trasporto
QFB-EC-1221107

Consignee / Destinatario
MAGNA PT S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI 4
I-70026 MODUGNO

Delivery terms / Condizioni di trasporto
☐ free domicile franco dom.
☐ cleared sdoganato
☐ taxes paid dazi pagati
☐ duty paid dir. dog. pag.
☐ others altri
☐ ex works franco fabbrica
☐ Uncleared non sdoganato
☐ taxes unpaid dazi non pagati
☐ duty unpaid dir. dog. non pag.
EXW

Terminal address / Indirizzo terminale
DHL FREIGHT GMBH
HERBOLZHEIM
BREISGAUALLEE 10
D-79336 HERBOLZHEIM
Tel:
Fax:

Delivery address / Indirizzo di consegna della merce

Additional transport insurance / Assicurazione complementare
☐ yes sì
☐ no no

Currency / Valuta
No

Value for insurance / Valore da assicurare
TMP-TNW-250791

Terminal di arrivo
Terminal da destination
BARI

Terminal reference / Numero di dossier
0221011018629

Customer's reference / Riferimenti del cliente
+ 39 / 80 5315811

Marks and numbers Marche e numeri	Quantity Quantità	Packing Imballaggio	Description of goods Descrizione della merce	Customs tariff number Tariffa doganale	Gross weight in kg Peso lordo in kg	Value (with currency) Valore (con valuta)
	1	PLE	PARTS PARTS		334.0	

EX WORKS	Dim. x cm x cm x cm = 0.480m³ 0.00 LM	Payable weight in kg Peso tassabile in kg	Total gross weight in kg Totale peso lordo in kg
		334.00	334.0

Special consignments / Richieste particolari

Special instructions / Istruzioni particolari

Enclosures / Allegati

Collection at sender
Ritiro dal mittente

Delivery to consignee
Consegna al destinatario

IMPORTANT According to CMR, transport damages have to be notified in writing to the responsible EUROCONNECT terminal within 7 days after delivery. Timbro e firma del mittente
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

Date / Data

Date / Data

Time / Orario

Time / Orario

Driver's signature / Firma dell'autista

Consignee's signature
Firma del destinatario

Consignee's name in block letters
Nome di chi firma in stampatello

27 GEN 2021

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"